



Mobilcom Multimedia GmbH • Hollerstraße 126 • 24782 Büdelsdorf

Jan Lass  
Burgplatz 4  
24939 Flensburg

**Postanschrift**  
MobilCom Multimedia GmbH  
Hollerstraße 126  
24782 Büdelsdorf

Telefon **01019** • 04331 / 69- 38 00  
Telefax **01019** • 04331 / 69- 39 92

## **Arbeitszeugnis**

### **Diplom-Technikübersetzer (FH) Jan Lass**

Herr Jan Lass, geboren am 28.09.66, war in der Zeit von April 1997 bis Juni 2002 in Entwicklungs- und Produktionsabteilungen verschiedener Unternehmen des MobilCom Konzerns als externer Dienstleister im Bereich Dokumentation und Übersetzung tätig. Seine Arbeit bildete die Keimzelle für technische Redaktion und Übersetzungswesen im MobilCom Konzern.

Herr Lass war insbesondere mit der Erstellung und Übersetzung von Benutzerdokumentation des MobilCom Customer Care und Billing Systems Libertis® betraut. Darüber hinaus hat er in den Jahren 1997 bis 1999 Dokumentation für die jährliche Wirtschaftsprüfung zur Gewährleistung der Revisionssicherheit des Unternehmens angefertigt. Zu den weiteren Aufgaben gehörten Planung der Dokumentation, Unterstützung beim Aufbau der technischen Redaktion in verschiedenen Unternehmensbereichen, Terminologearbeit, Integration und Ausbildung neuer Mitarbeiter, Mitarbeit bei der Softwarelokalisierung, Endbenutzerschulung und der gelegentliche Einsatz als Dolmetscher.

Herr Lass zeigte bei der Aufgabenerledigung außergewöhnlichen Einsatz und hervorragende Leistungen in qualitativer und quantitativer Hinsicht. Er arbeitete stets zu unserer vollsten Zufriedenheit und entsprach unseren Erwartungen in jeder Hinsicht in bester Weise. Aufgrund seiner Fachkenntnisse betrauten wir ihn wiederholt mit schwierigen Aufgaben, die er selbstständig erfolgreich bearbeitete.

Herr Lass identifizierte sich stets mit unserem Unternehmen und den zahlreichen Aufgaben im internationalen Arbeitsumfeld. Herr Lass erledigte seine Aufgaben stets mit äußerster Sorgfalt und großer Genauigkeit. Er entwickelte viel Eigeninitiative und hat Projekte durch konstruktive Vorschläge des Öfteren positiv beeinflusst. Durch sein Auftreten und seine Durchsetzungsfähigkeit hat Herr Lass hohes Ansehen und Akzeptanz erworben. Wir schätzen an ihm besonders seine Verlässlichkeit und seine verbindliche, kooperative und hilfsbereite Art.

Wir danken Herrn Lass für die stets sehr gute Zusammenarbeit und bedauern aufrichtig, dass die Zusammenarbeit aufgrund Umstrukturierungs- und Kosteneinsparungsmaßnahmen im MobilCom-Konzern vorerst ausgesetzt werden muss.

Wir wünschen ihm weiterhin viel Erfolg und für den weiteren beruflichen und privaten Lebensweg alles Gute.

Wir können die Dienste von Herrn Lass jedem empfehlen, der einen kostengünstigen, zuverlässigen, proaktiven, unkomplizierten und engagierten Partner für Dokumentation und Übersetzung sucht.

A handwritten signature in black ink, reading "Reinhard Hansen". The signature is written in a cursive style with a large, stylized initial 'R'.

Reinhard Hansen  
Manager IT Quality Assurance